

Porównanie tłumaczeń Izajasza 21:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo tak powiedział do mnie Pan: Idź! Wystaw strażnika! Niech mówi, co widzi!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo tak powiedział mi Pan: Idź! Wystaw strażnika! Niech mówi, co widzi!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak bowiem powiedział mi Pan: Idź, postaw strażnika, niech mówi, co widzi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem tak mi rzekł Pan: Idź, postaw stróża, któryby powiedział, cokolwiek ujrzy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo to mi rzekł Pan: Idź a postaw stróża, a cokolwiek ujrzy, niech opowie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo tak powiedział do mnie Pan: Idź, postaw wartownika, iżby doniósł, co zobaczy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo tak rzekł do mnie Pan: Idź, wystaw strażnika, niech doniesie, co widzi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak bowiem powiedział do mnie Pan: Idź, postaw strażnika, niech powiadamia o tym, co dostrzeże!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo JAHWE mój tak do mnie powiedział: „Idź, postaw strażnika! Niech mówi, co widzi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo tak mój Pan rzekł do mnie: - Idź, postaw zwiadowcę; niech powiadamia o tym, co zobaczy!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо так сказав до мене Господь: Пішовши постав себе сторожем і сповісти, що лише побачиш.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem Pan tak do mnie powiedział: Idź, postaw stróża; cokolwiek zobaczy, niech oznajmi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo tak rzekł do mnie JAHWE: ”Idź, wystaw obserwatora, aby powiedział, co takiego widzi”.